

Wasserbettenheizung Typ: CHA 230V 100-300W

Bitte lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch bevor Sie das Heizsystem in Betrieb nehmen.

Wichtig!

Das Heizsystem darf nur zum Erwärmen von **befüllten** Wasserbetten verwendet werden. Das Heizelement ist für feste Unterlagen bestimmt, und darf nicht auf weichem Trägermaterial montiert werden. Bei Fremdverwendung erlischt die Gewährleistung und sämtliche Haftungsansprüche gegen den Hersteller.

Der Anschluss des Heizsystems erfolgt an 220-230 Volt Wechselstrom.

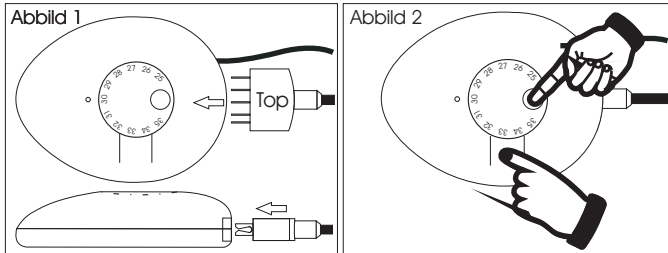
Beim Befüllen bzw. Entleeren der Wasserbettenmatratze, das Heizsystem immer vom Stromnetz ziehen. Das Heizelement darf nicht geknickt bzw. gefaltet werden.

Das Heizelement wird über die ganze Fläche erhitzt. Kein Teil des Heizelements darf unter der Schaumisolierung der Seiten oder unter der Teilung einer Split-Matratze liegen.

Die Inbetriebnahme des Heizelementes darf nur mit dem dazugelieferten Thermostat Typ: CHA/CHD 230V 100-300W erfolgen. Bei direktem Anschluss an das Stromnetz erlischt die Gewährleistung und sämtliche Haftungsansprüche gegen den Hersteller.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Krankenhäusern bestimmt. Spitze Gegenstände wie Näh- und Stecknadeln dürfen nicht in das Gerät gesteckt werden. Betzzeug darf nicht mit dem Heizelement in Berührung kommen. Die Anschlussleitungen (Netzleitung sowie Verbindungsleitung zum Heizelement) dieses Gerätes, können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung einer Leitung ist das Gerät nicht mehr zu verwenden.

Der Montagestecker vom Heizelement zum Thermostat (siehe Abbild 1), ist ausschließlich zur Montage des Wasserbettes bestimmt, und ist nur von qualifiziertem Fachpersonal zu montieren.



Montage des Heizelementes unter der Wasserbettenmatratze

1. Das Netzkabel an der Steckdose anschließen. Die Regelung auf maximale Temperatur stellen (siehe Abbildung 2). Das Heizelement muss nach **wenigen Sekunden** warm werden. **Nach der Kontrolle das Netzkabel sofort wieder aus der Steckdose ziehen, ansonsten kann es zu einer Überhitzung des Heizelementes kommen!**

2. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zwischen Unterbau und Rahmen eingeklemmt werden. Platzieren Sie das Heizelement mit der bedruckten Seite nach oben, ohne dass Falten entstehen. Legen Sie das Heizelement nicht auf Unebenheiten, wie Fugen oder Nahtstellen. Achten Sie darauf, dass das Heizelement völlig unter der Schutzfolie der Wassermatratze liegt. Beide (Schutzfolie, Wassermatratze) dürfen keine Falten hervorbringen.

3. Die Mindestmaße der Wassermatratze müssen 60 cm x 140 cm betragen, und mit einer Mindesttiefe von 5 cm mit Wasser befüllt werden.

4. Wenn das Bett fertig montiert ist und die **Matratze mit Wasser befüllt ist**, kann die Heizung an das Stromnetz angeschlossen werden. Die Temperatur kann frei eingestellt werden (siehe Abbildung 2), die Kontrollleuchte leuchtet wenn das Heizelement in Betrieb ist. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte.

Weitere Informationen

Aufheizzeit: Die Aufheizzeit der Wasserbettenmatratze von 8° C auf 28° C beträgt ca. 1-2 Tage, abhängig von der Wassermenge und der Raumtemperatur.

Abkühlen: Durch die große Speicherwärme des Wassers, beträgt die Abkühlzeit von zum Beispiel 30° C auf 26° C mehrere Tage. Diese kann sich je nach Volumen der Matratze verkürzen oder verlängern.

Reinigung: Wenn nötig, mit einem leicht feuchten Tuch das Heizelement reinigen.

Achtung: Um Mängel oder Schwitzen des Bettes zu vermeiden, sollte das Heizelement ständig eingeschaltet sein. Die Temperatur sollte 26° C, bzw. die Raumtemperatur nicht unterschreiten.

Gewährleistung: Sie haben ein technologisch hochwertiges Produkt erworben. Daher bieten wir Ihnen eine 5 jährige Gewährleistung nach den gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistung gilt mit einem gültigen Kassenbeleg.

Water bed heating element Type: CHA 230V 100-300W

Please read advices carefully before you install and use the heating element.

IMPORTANT!

Heating element is intended only for conventional water beds. In case of external or other use guarantee will be expired immediately as well as all liabilities for the manufacturer.

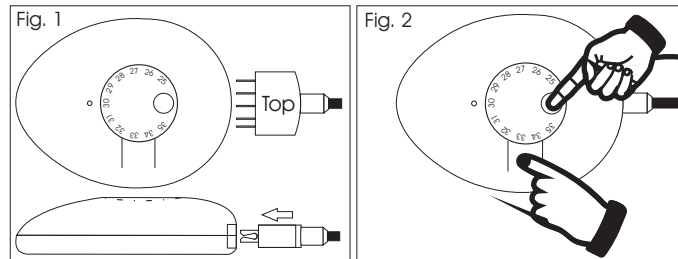
The element should be connected only to 220 / 230 Volt A.C.

Always switch off heating element before filling or emptying water bed mattress.

Do not fold or bend heating element.

While heating element is active the complete area of the element is heated. No part of heating element may be laying under the foam isolation of sides or even under the partition of a splitted mattress.

Heating element may be used only with thermostat type CHA/CHD 230V 100/300W (Fig. 1). In case of direct connection to power supply the guarantee will be expired immediately as well as all liabilities for the manufacturer.



Assembly of heating element beneath water bed mattress

1. Functional testing: Plug the element into the thermostat box (Fig. 1). Connect line cord into the socket (power point). Set the thermostat control at maximum temperature (Fig. 2). Element must be warm after a short time. **Withdraw plug from main power supply after control (checking the element) otherwise overheating of heating element can happen.**

2. Take care that cable is not trapped between frame and bottom panel of bed. Put the element with printed side upwards directly on the bottom panel and make sure that there are no folds. Avoid laying the element over unevenness like joints or seams. Make sure that element is laying completely under safety liner of water mattress. Both (safety line and water mattress) must be free from creases/folds.

3. Plug in the element into the analog thermostat box (Fig. 1).

4. If the bed has been fully assembled and **mattress filled with water** the element can be plugged to main power point. Temperature can be adjusted freely by pressing of child proof lock (Fig. 2). Control indicator lamp lights up if element is in operation. Control indicator lamp lights off when required temperature has been reached.

Further information

Heating time: The heating time of water mattress from 8° C up to 28° C is approx. 1- 2 days, depending on water capacity and room temperature.

Cooling time: Cooling takes from (e.g.) 30° C down to 26° C several days. This may be longer or shorter according to mattress volume.

Cleaning: If necessary clean element with a damp cloth.

Attention: To avoid failure or condensation of bed, element should be in operation constantly. Temperature should not fall below 26° C resp. not the same like room temperature.

Guarantee: You have purchased a technological high-quality product consumption. Therefore we offer a 5 years guarantee according to legal regulations. The guarantee is valid with date of purchase and legal receipt.

5 Jahre Gewährleistung

5 YEARS GUARANTEE
5 ANS DE GARANTIE DE QUALITÉ
5 JAAR GARANTIEVERLENING
5 AÑOS DE GARANTÍA

Die Gewährleistung für das Heizsystem beträgt 5 Jahre nach gesetzlichen Bestimmungen, wenn dies mit einem Fabrikationsfehler zusammenhängt. Bei Fremdgebrauch oder öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Validity of factory guarantee of heating element is 5 years according to legal regulations, if failure has been caused by manufacturing. Excepted are external use, wrong installation resp. initial operation and opening of thermostat box or heating element.

Le système de chauffage est couvert par une garantie de qualité pendant 5 ans, conformément aux dispositions légales, en cas de vice de fabrication. En cas d'usage non-conforme ou d'ouverture de l'appareil, l'appareil n'est plus couvert par la garantie.

De wettelijke garantieperiode voor het verwarmingssysteem bedraagt 5 jaar voor gevallen van fabricagefouten. In geval van ondoelmatig gebruik of wanneer het apparaat geopend werd, komt het recht op garantieverlening te vervallen.

La garantía para el sistema de calefacción es de 5 años de acuerdo con las disposiciones legales, si esto está relacionado con un error de fabricación. En el caso del uso ajeno o de la apertura del aparato, caducará la demanda de garantía.

Verkäufer: Firmenstempel, Datum, Unterschrift

Seller: Company stamp, date, signature
Vendeur: tampon de firme, date, signature
Compresso/a: timbro della ditta, data, firma
Vendedor/a: Sello de la empresa, fecha, firma

Die Gewährleistungskarte ist nur in Verbindung mit einem Kassenbeleg gültig.

Guarantee certificate is only valid by legal receipt.

Le certificat de garantie de qualité n'est valable qu'accompagné d'un bon de caisse.

De garantiekaart is alleen geldig in combinatie met een kassabon. La tarjeta de garantía tiene validez con un comprobante de caja (ticket) solamente.

Wasserbettheizung

Typ: CHA 230V 100-300W

T.B.D. GmbH, Schützenstrasse 2, D-78056 VS-Schwenningen
www.carbon-heater.de

Élément chauffant pour lits Typ: CHA 230V 100-300W

Lire attentivement les instructions avant de monter et utiliser l'élément chauffant.

Important!

L'élément convient uniquement aux lits d'eau. En cas d'utilisation étrange le producteur et le marchand n'accordent pas de garantie.

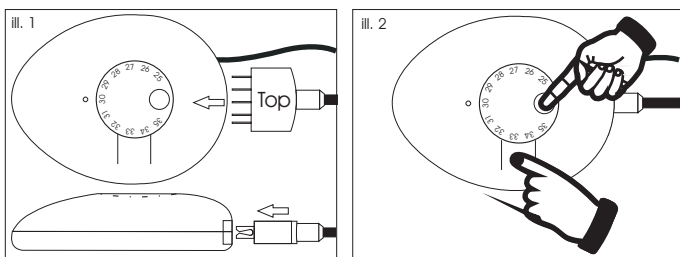
Il doit uniquement être alimenté en courant alternatif 220 / 230 volts.

L'élément doit être branché seulement lorsque les matelas est rempli d'eau et ne pas pendant le remplissage ou la vidage.

Il ne faut pas plier l'élément.

L'élément et chaud sur toute la plaine. Pas de partie d'élément doit être placé au-dessous des matelas isolants des côtés ou sous la division d'un matelas séparé.

L'élément chauffant doit uniquement être utilisé avec le thermostat analogue (ill. 1). Avec contact direct au secteur ou source de courant le producteur et le marchand n'accordent pas de garantie.



Montage d'élément chauffant sous le matelas d'eau.

1. La vérification de l'élément: installer la fiche d'élément dans la boîte de thermostat (ill. 1). Brancher la fiche mâle du thermostat sur une prise murale. Régler la commande du thermostat sur la position maximum (ill. 2). L'élément commence à chauffer au bout de quelques instants. **Après le contrôle, retirer immédiatement le câble de distribution de la prise pour éviter toute surchauffe de l'élément de chauffage!**
2. Veiller à ce que le câble ne soit pas coincé entre le cadre et la plaque de fond. Positionner l'élément avec le côté imprimé vers le haut, sans plis. Éviter de poser l'élément sur des joints, des inégalités ou des coutures. L'élément doit être placé sous la toile de protection de matelas d'eau. Les deux pièces (toile de protection et matelas d'eau) ne faut pas avoir des plis.
3. Connecter la fiche de l'élément avec la boîte de thermostat (ill. 1).
4. Une fois que le montage du lit est terminé et que le matelas est rempli d'eau, raccorder le thermostat à la prise murale et régler sur la température voulue. La température adéquate peut être ajustée en appuyant sur la sécurité pour enfants (ill. 2). La lampe du thermostat s'allume pendant les périodes où l'élément est en marche. Une fois que la température adéquate est réglée la lampe ne s'allume pas.

D'autres informations

Temps de mise à température: La durée du chauffage de l'eau de 8° C à 28° C varie entre 1 et 3 jours en fonction du volume d'eau et de la température réglée.

Période de refroidissement: Le refroidissement est plus long que le réchauffement. Pour refroidir de 30° C à 26° C plusieurs jours peuvent être nécessaires.

Nettoyage: Le matelas doit être nettoyé avec un chiffon humide.

Attention: Pour éviter des manques ou les matelas sont couverts de buée l'élément du chauffage doit être en marche continue et la température de 26° C ne pas doit pas atteindre resp. la température du territoire.

Garantie de qualité : Vous venez d'acquies un produit d'une haute qualité technologique. C'est pourquoi nous vous offrons une garantie de qualité de 5 ans, conformément aux dispositions légales. La garantie de qualité est applicable uniquement accompagnée d'un bon de caisse valable.

Verwarmingselement voor waterbedverwarming Typ: CHA 230V 100-300W

Lees de aanwijzingen a.u.b. zorgvuldig door voordat u het verwarmingselement in gebruik neemt.

Belangrijk!

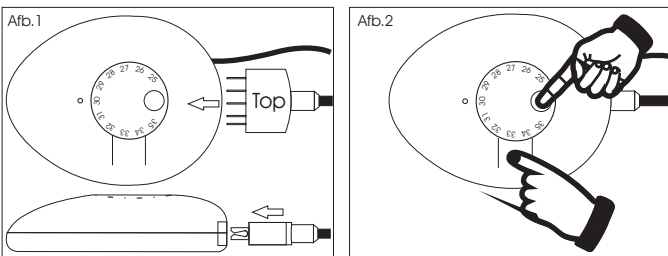
Het verwarmingselement is uitsluitend geconcepied voor waterbedden. Bij oneigenlijk gebruik vervallen de garantie en alle aansprakelijkheidsrechten tegenover de fabrikant.

Het verwarmingselement moet worden aangesloten op 220 - 230 Volt wisselstroom.

Bij het vullen of legen van het waterbed moet de stroomtoevoer naar het verwarmingselement altijd onderbroken zijn. Het verwarmingselement mag niet geknikt of gevouwen worden.

Het verwarmingselement wordt over het hele oppervlak verwarmd. Geen enkel deel van het verwarmingselement mag onder schuimisolatie opzij of onder de scheiding tussen gedeelde matrassen liggen.

Het verwarmingselement mag alleen in gebruik worden genomen met de analoge thermostaat (afbeelding 1). Bij directe aansluiting op het stroomnet vervallen de garantie en alle aansprakelijkheidsrechten tegenover de fabrikant.



Montage van het verwarmingselement onder het matras van het waterbed.

1. Functiecontrole: steek de stekker van het verwarmingselement in het thermostaathuis (afbeelding 1). Sluit de netkabel aan op het stopcontact. Zet de regeling op maximale temperatuur (zie afbeelding 2). Het verwarmingselement moet na korte tijd warm worden. **Trek de netkabel na de controle direct weer uit de contactdoos omdat het verwarmingselement anders oververhit kan raken.**
2. Let op dat u de kabels niet tussen onderconstructie en bedframe klemt. Plaats het verwarmingselement met de bedrukte zijde naar boven zonder dat vouwen ontstaan. Leg het verwarmingselement niet op oneffenheden zoals voegen of naden. Zorg dat het verwarmingselement helemaal onder de beschermfolie van het watermatras ligt en dat beide (beschermfolie en watermatras) geen vouwen vertonen.
3. Sluit de stekker van het verwarmingselement aan op het analoge thermostaathuis (afbeelding 1).
4. Als het bed compleet gemonteerd en het matras met water gevuld is, kan het verwarmingselement op het stroomnet worden aangesloten. U kunt de temperatuur naar wens instellen (zie afbeelding 2). Als het verwarmingselement is ingeschakeld, brandt het controlelampje. Zodra de ingestelde temperatuur bereikt is, dooft het controlelampje.

Aanvullende informatie

Verwarmingstijd: de tijd voor het verwarmen van het waterbedmatras van 8° C tot 28° C bedraagt ca. 1-3 dagen, al naargelang de hoeveelheid water en de ingestelde temperatuur.

Afkoelen: vanwege de grote warmteopslag van het water bedraagt de afkoeltijd van bijvoorbeeld 30° C tot 26° C meerdere dagen. Al naargelang het matrasvolume is deze tijd korter of langer.

Reiniging: reinig het verwarmingselement - indien nodig - met een iets vochtige doek.

Opgelet! Om defecten aan of zweten van het bed te vermijden, moet u het verwarmingselement voortdurend ingeschakeld laten. De temperatuur moet bij voorkeur niet tot onder 26° C of de kamertemperatuur dalen.

Garantie: u hebt een technologisch hoogwaardig product gekocht. Op dit product verlenen wij een garantie van 5 jaar volgens de wettelijke bepalingen. Garantieverlening alleen mogelijk op vertoon van een geldige kassabon.

Elemento de calefacción para las camas de agua Typ: CHA 230V 100-300W

Por favour, toma Vd. Buena nota de estos instrucciones antes de puesta en servicio del elemento de calefacción.

¡IMPORTANTE!

El elemento (de calefacción) es concebido para las camas de agua simplemente. Para el caso de la utilización incorrecto la garantía caducará inmediatamente y todas las responsabilidades del fabricante.

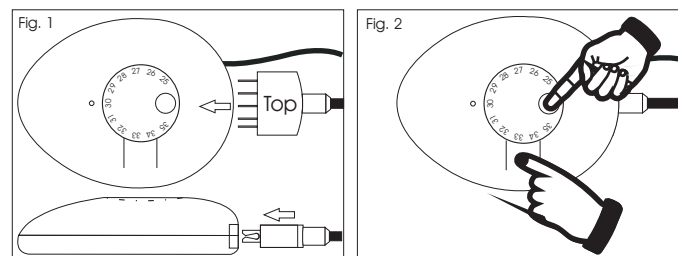
La conexión del elemento tiene lugar a 220 / 230 voltio, corriente alterna.

Durante llenar o vaciado de la cama de agua, es necesario de sacar el elemento siempre de la red de corriente/eléctrica.

No doblar o romper el elemento.

El elemento calenta toda la superficie. Por favour, prestar atención al elemento, ninguna de parte del elemento esta debajo del aislamiento de plástico espumado o debajo de la juntura de separación de la cama de agua.

La puesta en servicio del elemento tiene lugar a con el termostato análogo solamente (fig. 1). En caso de la conexión inmediatamente a la red de eléctrica la garantía caducará y todas las responsabilidades del fabricante.



MONTAJE DEL ELEMENTO DE CALEFACCIÓN DEBAJO DE LA CAMA DE AGUA.

1. Prueba funcional: Poner la clavija del elemento en la caja de termostato (fig. 1). Conectar el cable de red con la caja de enchufe. Ajustar la regulación a la temperatura máxima (fig. 2). El elemento se calentará en corto tiempo. **Después del control, sacar el cable de la red inmediatamente del enchufe: en caso contrario puede producirse un sobrecalentamiento del elemento calentador!**
2. Prestar atención a los cables no están inmovilizado entre fundación y cuadro del cama. Poner el elemento con la cara imprimir en arriba sin la formación de los pliegues. No poner el elemento sobre las asperezas como juntas o sosturas. Prestar atención a poner el elemento completo sobre la hoja protectora del cama de agua. Las dos cosas, hoja protectora y cama de agua, no tienen pliegues.
3. Poner la clavija del elemento en la caja de termostato (fig. 1).
4. Si la cama esta ensamblar y la colchón esta llenado el elemento puede conectará. La temperatura es ajustado por medio de apretar la protección de la infancia (fig. 2). La lámpara de control lucira en caso del elemento esta en marcha. Esta la temperatura intencionado, alcanzará la lámpara de control se apagará.

OTRAS INFORMACIONES

Tiempo de calefacción: El tiempo de calefacción de cama de agua de 8° C en 28° C hasta pasada uno 1 - 3 días; dependiente de la cantidad de agua y la temperatura ajustado.

Enfriamiento: Estar condicionado por el calor de la acumulación del agua el tiempo de enfriamiento de 30° C en 26° C (por ejemplo) hasta pasada varios días; dependiente de la cantidad de agua más o menos tiempo.

Limpieza: Si necesario limpiar el elemento con una tela húmedo.

Atención: Para evitar defectos y agua de condensación es mayor que el elemento de calefacción esta conectado permanente. La temperatura no deve quedar debajo de 26° C, respectivamente la temperatura ambiente.

Garantía: Vd. ha adquirido un producto tecnológico de alta calidad. Por esto, le ofrecemos una garantía de 5 años de acuerdo con las disposiciones legales. La garantía tiene validez con un comprobante de caja (ticket).